


# English for Helping Tourists

ร.ต.อ.หญิง อมรรัตน์ อนุรักษ์ไตรสิทธิ์

ปัจจุบัน ประเทศไทยพยายามที่จะขยายอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวให้เจริญเติบโตมากขึ้น จึงมีนักท่องเที่ยวเข้ามาในประเทศไทยเป็นจำนวนค่อนข้างมาก แม้ว่าขณะนี้ประเทศไทยจะประสบกับวิกฤตการณ์ทางการเมืองและเศรษฐกิจก็ตาม ดังนั้น ข้าราชการตำรวจที่ปฏิบัติงานอยู่ในแต่ละพื้นที่จึงมีบทบาทสำคัญในการป้องกันและปราบปรามอาชญากรรมที่อาจจะเกิดขึ้นกับนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติ คอยอำนวยความสะดวกและให้บริการต่างๆ แก่นักท่องเที่ยว รวมทั้งรับแจ้งเหตุและสืบสวนจับกุมดำเนินคดีกับผู้ต้องหาทั้งชาวไทยและชาวต่างชาติอีกด้วย ซึ่งภาษาจะเป็นสิ่งสำคัญที่เป็นสื่อกลางในการสื่อสารทำความเข้าใจระหว่างข้าราชการตำรวจและนักท่องเที่ยวต่างชาติ โดยเฉพาะภาษาอังกฤษซึ่งเป็นภาษาสากลที่ใช้กันทั่วโลก เจ้าหน้าที่ตำรวจควรศึกษาภาษาอังกฤษให้สามารถสื่อสารได้อย่างมีประสิทธิภาพ เพื่อคอยให้ความช่วยเหลือแก่นักท่องเที่ยวได้ ซึ่งเป็นการสร้างภาพพจน์ที่ดีของประเทศไทยและเป็นการส่งเสริมการท่องเที่ยวอีกวิธีหนึ่งด้วย

ในบทความนี้ จะมุ่งเน้นไปที่ภาษาที่ใช้ในการสื่อสารในด้านการทักทาย การแนะนำตัว การเสนอความช่วยเหลือ การปลอบประโลมนักท่องเที่ยว และการบอกทาง ดังรายละเอียดต่อไปนี้

## การทักทาย (Greeting)

การพบปะกันในชีวิตประจำวันตามปกติแล้วจะมีการทักทายกันตามธรรมเนียม สำหรับประชาชนที่พูดภาษาอังกฤษ มักจะใช้คำหรือข้อความที่มีความหมายว่า “สวัสดี” ในช่วงเวลาและกับบุคคลที่แตกต่างกันดังนี้ 

- |                   |  |
|-------------------|--|
| 1. Good morning   | สวัสดี (ตอนเช้าหรือหลังเที่ยงคืนถึงเวลาเที่ยงวัน)                            |
| 2. Good afternoon | สวัสดี(ตอนบ่ายหรือหลังเวลาเที่ยงวันไปถึงเวลาพระอาทิตย์ตกดินหรือราวหกโมงเย็น) |
| 3. Good evening   | สวัสดี (ตอนค่ำตั้งแต่เวลาหลังหกโมงเย็นไปแล้ว)                                |
| 4. Hello / Hi     | เป็นการทักทายแบบไม่เป็นทางการ  |

5. How do you do?

เป็นข้อความที่ใช้ทักทายกัน(ค่อนข้างเป็นทางการ) ใช้กับคนที่พบหรือรู้จักกันเป็นครั้งแรกใช้ทั้งกลางวันและกลางคืน ข้อความนี้เป็นรูปคำถามที่มีความหมายว่า “สวัสดี” ซึ่งไม่ต้องการคำตอบ ดังนั้นผู้ตอบจึงต้องกล่าวตอบโดยใช้ How do you do? เช่นเดียวกับผู้ทักทาย

### การแนะนำตัว (Introductions)

I'm.....ยศ./ชื่อ/ชื่อสกุล.....

คำศัพท์เกี่ยวกับยศ มีดังนี้

พันตำรวจเอก	Police Colonel (Pol.Col.)
พันตำรวจโท	Police Lieutenant Colonel (Pol.Lt.Col.)
พันตำรวจตรี	Police Major (Pol.Maj.)
ร้อยตำรวจเอก	Police Captain (Pol.Capt.)
ร้อยตำรวจโท	Police Lieutenant (Pol.Lt.)
ร้อยตำรวจตรี	Police Sub-Lieutenant (Pol.Sub.Lt.)
ดาบตำรวจ	Police Senior Sergeant Major (Pol.Sen.Sgt.Maj.)
จ่าสิบตำรวจ	Police Sergeant Major (Pol.Sgt.Maj.)
สิบตำรวจเอก	Police Sergeant (Pol.Sgt.)
สิบตำรวจโท	Police Corporal (Pol.Cpl.)
สิบตำรวจตรี	Police Lance Corporal (Pol.L/Cpl.)



### การเสนอให้ความช่วยเหลือ (Offering Help)

สำนวนที่มักใช้ ได้แก่

Can/May I help you?

มีอะไรให้ผม/ฉันช่วยไหม?

Would you like me to help you?

คุณอยากให้ฉันช่วยไหม?

Let me help you with this.

ขอให้ผม/ฉันช่วยคุณเรื่องนี้เถอะ

Can I give you a hand?

ให้ผม/ฉันช่วยคุณได้ไหม?

Do you need any help?

คุณต้องการความช่วยเหลือไหมครับ/คะ?

ก่อนที่เราจะเข้าไปเสนอความช่วยเหลือนั้น เราอาจเริ่มประโยคด้วย Excuse me. (ขอโทษนะครับ/คะ) ก่อน เช่น Excuse me. Do you need any help?

### การปลอบประโลมนักท่องเที่ยว(Comforting a tourist in distress)

- ☑ Please stay calm. I am going to help you. กรุณาใจเย็นๆ ผม/ฉันกำลังช่วยคุณอยู่
- ☑ We will do everything we can. เราจะทำทุกอย่างที่เราสามารถทำได้
- ☑ I'll give you a map. ผม/ฉันจะให้แผนที่แก่คุณ
- ☑ Try not to panic. ไม่ต้องกลัว
- ☑ I can give you a ride to the hospital. ผม/ฉันจะพาคุณไปส่งโรงพยาบาล
- ☑ The ambulance is on its way. รถพยาบาลกำลังมา
- ☑ Don't worry; everything is going to be okay. ไม่ต้องกังวล ทุกอย่างจะเรียบร้อยดี

### คำถามที่นักท่องเที่ยวอาจจะถามตำรวจ (Questions tourists ask police)

- ☑ I'm lost. Can you help me find the *Pacific Hotel*?  
ผม/ดิฉันหลงทาง คุณช่วยฉันหาโรงแรมแปซิฟิกหน่อยได้ไหมครับ/คะ?
- ☑ I'm looking for *the American Consulate/Embassy*.  
ผม/ดิฉันกำลังมองหาสถานทูตอเมริกาอยู่
- ☑ My *luggage/suitcase* was stolen. What should I do?  
กระเป๋าของผม/ดิฉันหาย ผม/ดิฉันควรทำอย่างไร?
- ☑ Who can we trust to exchange our money?  
ที่ไหนที่เป็นแหล่งที่น่าเชื่อถือพอที่เราจะไปแลกเปลี่ยนเงินได้บ้าง?
- ☑ Please help us. Our child is missing.  
กรุณาช่วยเราด้วย ลูกเราหายไป



## คำถามที่ตำรวจอาจจะถามนักท่องเที่ยว (Questions police ask tourists)

- ☞ Which hotel are you staying at?      คุณพักที่โรงแรมไหน?
- ☞ When did you lose *your wallet*?      คุณทำกระเป๋าตังค์หายเมื่อไหร่?
- ☞ How much money was in your purse?      มีเงินอยู่ในกระเป๋าตังค์คุณเท่าไร?
- ☞ What did the thief look like?      ขโมยมีรูปร่างหน้าตาเป็นอย่างไร?
- ☞ What was the man wearing?      ชายคนนั้นสวมใส่เสื้อผ้าที่มีลักษณะอย่างไร?
- ☞ Did he have a weapon?      เขามีอาวุธหรือไม่?
- ☞ Where/When did you last see your child?  
    คุณพบลูกคุณครั้งสุดท้ายที่ไหน เมื่อไหร่?
- ☞ How old is your child?      ลูกคุณอายุเท่าไร?
- ☞ What was your child wearing?      ลูกคุณใส่เสื้อผ้าลักษณะอย่างไร?

## Asking for and Giving Directions (การถามและการบอกเส้นทาง)

สำนวนการถามทิศทางที่นิยมใช้มีดังนี้

- ☞ Excuse me. Can you tell me how to get to ..... , please?
- ☞ Excuse me. How do I get to.....?
- ☞ Excuse me. Could you tell me the way to ..... , please?
- ☞ Excuse me. Can / could you give me direction to..... , please?
- ☞ Excuse me. Can / could you direct me to..... , please?  
    ขอโทษนะครับ/คะ คุณช่วยกรุณาบอกทางไป.....หน่อยได้ไหมครับ/คะ?
- ☞ Excuse me. Can / could you tell me where ... is?  
    ขอโทษนะครับ/คะ คุณช่วยบอกหน่อยได้ไหมว่า.....อยู่ที่ไหนครับ/คะ?
- ☞ Excuse me. I'm looking for..... ?  
    ขอโทษนะครับ/คะ ผม/ดิฉันกำลังมองหา.....มันอยู่ที่ไหนครับ/คะ?

ในกรณีที่ผู้ถามต้องการถามเพื่อให้แน่ใจว่ากำลังเดินไปตามทิศทางที่ถูกชี้

Is this the way to..... ?

ส่วนการบอกทิศทางนั้น ก็มีหลายวิธี เช่น



### 1. การบอกระยะทางว่า..... อยู่ห่างแค่ไหน

เช่น It's about a mile from here. มันอยู่ห่างจากนี้ประมาณ 1 ไมล์

It's about 200 metres from here. มันอยู่ห่างจากนี้ประมาณ 200 เมตร

### 2. บอกเส้นทางโดยใช้รถประจำทาง

เช่น Take a number 21 bus. นั่งรถโดยสารประจำทางหมายเลข 21

That will take you past..... คุณจะผ่าน .....

and then you get off at ..... . คุณลงรถที่.....

สำนวนที่น่าสนใจเกี่ยวกับการใช้รถประจำทาง

ขึ้นรถ

take / catch / get on

ลงรถ

get off

เบอร์รถ

bus number..... / A number..... Bus

ป้ายรถเมล์

bus stop

รถแล่นผ่านอะไรบ้าง

It will take you past.....

ค่าโดยสาร

fare

### 3. บอกเส้นทางโดยให้เดินไป เช่น

☉ Go straight ahead until you come to the traffic lights, then turn right. เดินตรงไปจนถึงสัญญาณไฟจราจร จากนั้นเลี้ยวขวา

☉ It's about a ten - minute walk. ใช้ระยะเวลาในการเดินประมาณ 10 นาที

สำนวนที่น่าสนใจเกี่ยวกับการบอกทิศทาง

บอกจุดเริ่มต้น

When you go out of..... / Start from....

เลี้ยวซ้าย/เลี้ยวขวาที่มุมถนน Turn left / turns right at the next corner.

เลี้ยวซ้าย/เลี้ยวขวาเข้าสู่ถนน.....Turn left/right (into ...-street).

ข้ามถนน..... Cross over ..... Road.

เดินตรงไป Go straight./ Go straight ahead./

Keep going straight./Go on.

เดินไปตามถนน Walk along the road.

เดินผ่าน Walk past / Go past

ทางแยก Intersection / Crossroads

สุดถนน at the end of the road

ก่อนถึง just before

#### 4. บอกเส้นทางโดยใช้รถแท็กซี่

เช่น You can catch a taxi. คุณสามารถนั่งแท็กซี่ไปได้

It'll take you there in 10 minutes. ใช้เวลาประมาณ 10 นาที

It's a ten - minute ride.

สำนวนภาษาต่างๆ ข้างต้น เป็นสำนวนภาษาที่ใช้ในการสนทนาพื้นฐาน หากฝึกพูดบ่อยๆ ให้เกิดความคุ้นชินก็จะเป็นประโยชน์เป็นอย่างมาก อย่างน้อยก็ทำให้ชาวต่างชาติเกิดความประทับใจในการให้บริการของตำรวจไทย



## แหล่งอ้างอิง

[www.ego4u.com/en/cram-up/vocabulary/directions](http://www.ego4u.com/en/cram-up/vocabulary/directions)

[http://esl.about.com/od/beginnerpronunciation/a/bd\\_directions.htm](http://esl.about.com/od/beginnerpronunciation/a/bd_directions.htm)

[http://www.eslgold.com/speaking/giving\\_directions.html](http://www.eslgold.com/speaking/giving_directions.html)

<http://www.nayoktech.ac.th/~patima/Communication2/09Direction.pdf>

<http://www.snr.ac.th/ebook2/07-5.html>

[http://www.speakenglish.co.uk/phrases/asking\\_and\\_giving\\_directions](http://www.speakenglish.co.uk/phrases/asking_and_giving_directions)